



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2024 - 2025

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Griego Bíblico II
Código	E000001318
Título	Licentiatu in Theologia
Impartido en	Bachiller Teología - Grado en Teología [Primer Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Segundo Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Tercer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Primer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Segundo Curso]
Nivel	Ing. Superior, Licenciado o Arquitecto
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	4,0 ECTS
Carácter	Obligatoria
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Responsable	Marta García Fernández
Horario	Lunes (9-10); Miércoles (9-10)
Horario de tutorías	Solicitar cita: mgarfernandez@comillas.edu

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Marta García Fernández
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	mgarfernandez@comillas.edu
Teléfono	2631

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
La asignatura contribuye a un análisis más profundo de los textos de la Sagrada Escritura. Habilita para realizar con mayor exactitud la exégesis de los mismos así como capacita para interpretar su sentido. Potencia y enriquece a la reflexión teológica bíblica y a la reflexión teológica en general. La comprensión profunda de los textos permite una actualización más adecuada a la vez que fidedigna. El curso de Griego I tiene como objetivos: iniciar en el conocimiento de la morfología del griego; familiarizarse con el griego neotestamentario; adquirir algunas nociones de sintaxis. Para ello la asignatura se centra en dos áreas de la morfología: 1) declinación del artículo, sustantivo, adjetivo y pronombres-adjetivos; 2) flexión verbal.
Prerrequisitos



Haber cursado Griego I o tenerlo convalidado.

Competencias - Objetivos

Competencias

ESPECÍFICAS

CE20	Conocimiento de la morfología, la sintaxis y el léxico bíblico
CE21	Capacidad de leer y traducir textos bíblicos
CE22	Empleo de los conocimientos gramaticales y léxicos en la exégesis bíblica
CE23	Capacidad de transmitir los conocimientos lingüísticos adquiridos

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Parte I. Gramática y morfología

Tema 1: Conjugación en omega

1.2 Verbos puros contractos

1.3 Verbos contractos

Tema 2. Verbos en –mi

2.1 Verbos en mi con reduplicación

2.2 Verbos en numi

2.3 Verbos sin reduplicación ni sufijo

Parte II. Morfosintaxis

Tema 1. Repaso y revisión de Marcos 1

1.1 Análisis morfológico

1.2 Análisis sintáctico

Tema 2. Estudio de Marcos 2

2.1 Análisis morfológico

2.2 Análisis sintáctico

Tema 3. Análisis de Marcos 3



3.1 Análisis morfológico

3.2 Análisis sintáctico

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Las clases de griego II se impartirán en la modalidad on-line. El requisito de presencialidad no está determinado por un horario concreto, pero sí requiere una "presencialidad telemática" en cuanto que el alumno deberá trabajar sobre los contenidos subidos a intranet. De este modo, el alumno debería dedicar en su horario diario un espacio para el griego.

- **Alumnos de grado:** para los alumnos de grado la asignatura es opcional y no tienen que asistir presencialmente. De hecho, la asignatura no cuenta con ninguna hora presencial en el horario de grado. Ahora bien, los alumnos que opten por esta asignatura están obligados a seguir los materiales que se irán facilitando en intranet. Deberán escuchar atentamente las explicaciones que se oferten, estudiar los contenidos y entregar puntualmente los ejercicios que se cuelguen. El curso cuenta con 4 créditos y, por tanto, 100 horas de trabajo. Por tanto, los alumnos que elijan como optativa esta asignatura deben conocer que la "presencialidad" requerida no será física pero sí telemática. Con el fin de captar la evolución de cada alumno tendré una entrevista presencial con cada alumno de grado.
- **Alumnos de máster en Sagrada Escritura:** para los alumnos de máster la asignatura es obligatoria. Respecto al desarrollo seguirán el mismo régimen que los alumnos de grado. En consecuencia, deberán seguir los materiales facilitados en intranet. Esto es, escuchar atentamente las explicaciones que se oferten, estudiar los contenidos y entregar puntualmente los ejercicios que se cuelguen. Pero además, en su horario cuentan con una hora presencial en el campus que es obligatoria y que se empleará para diversos cometidos.
- **Alumnos de máster en Teología bíblica on-line:** para los alumnos de máster la asignatura es propedeútica. Deberán seguir los materiales facilitados en intranet. Esto es, escuchar atentamente las explicaciones que se oferten, estudiar los contenidos y entregar puntualmente los ejercicios que se cuelguen. Pero además, en su horario cuentan con una hora presencial en el campus que es obligatoria y que se empleará para diversos cometidos.

Metodología Presencial: Actividades

Lecciones

El curso de Griego II está diseñado siguiendo el patrón de catorce semanas lectivas. Teniendo en cuenta los cinco días laborales, cada semana cuenta con cuatro lecciones –previstas para los días lunes, martes, miércoles y jueves– y un ejercicio de repaso que compendia los contenidos vistos a lo largo de la semana o, incluso, de semanas anteriores.

El estudiante on-line puede distribuirse el trabajo según sus posibilidades y preferencias a lo largo de la semana. Mientras que el estudiante no on-line debe realizar diariamente una lección y entregar los ejercicios. Ahora bien, con la organización dosificada en semanas y las lecciones pensadas para seguir las a diario se pretende comunicar un consejo recabado de quienes han enseñado o aprendido lenguas y es que es más fructífero y eficaz dedicar al estudio del griego un pequeño tiempo cada día, que condensar el aprendizaje e intensificarlo en un determinado periodo.

El curso contiene 45 lecciones y se divide en cinco grandes bloques al final de los cuales hay que realizar un examen parcial. Este es obligatorio efectuarlo para poder acceder al siguiente bloque (lecciones y ejercicios). Las lecciones que conforman el curso de Griego II abarcan: a) verbos mudos en omega; y b) verbos contractos en omega c) paradigmas verbales; d) verbos en – μ; e) nociones de sintaxis (frases subordinadas).



Cada lección consta de una serie de láminas explicadas cada una por un pequeño vídeo. Las láminas están disponibles en PDF. Los contenidos de las lecciones no siguen la secuenciación lógica de un libro, aunque todo este material se encuentra ordenado en moodle según el criterio de los manuales de gramática griega. La razón de seguir este orden es que, haciendo así, el estudiante puede acometer frases desde el primer momento.

Además de los contenidos teóricos, dentro de la lección se hallan ejercicios saltados que ayudan a reforzar lo aprendido. Igualmente se encuentra un vocabulario que es acumulativo y que está relacionado con la lección y con los ejercicios en cuestión. Este vocabulario no es obligatorio aprenderlo, aunque su memorización facilita el camino a la hora de hacer los ejercicios y enfrentarse al texto griego.

Algunas lecciones cuentan con subsidios o materiales de ayuda que pueden ser útiles a la hora del aprendizaje. Entre todos ellos destaco los subsidios de sintaxis en español que será la base sobre la que se construirá la sintaxis griega. A lo largo de estos años he detectado que los errores cometidos en la sintaxis griega radican en las lagunas teóricas sobre la sintaxis en español. Aunque no es el cometido del curso, para facilitar este aspecto cuentas con este apoyo a la materia.

Metodología No presencial: Actividades

Ejercicios de cada lección y ejercicio sobre el texto de Marcos

Tras el estudio de cada lección se encuentran los ejercicios relativos a la misma. Su realización es obligatoria y una condición *sine qua non* para poder presentarse a los exámenes parciales. Comporta el 15% de la calificación final y lo que contabiliza no es la calificación obtenida en los mismos sino el hecho haberlos realizado, siempre y cuando se tenga correcto como mínimo la mitad de los ejercicios.

Estos ejercicios se efectuarán por intranet salvo los ejercicios de repaso. Respecto a los primeros, para poder escribir en griego es necesario bajar una aplicación que permita cambiar el teclado. Existen varias opciones una de ellas es Keyman. Para Mac Book se puede agregar el teclado de griego-politónico. Respecto a los ejercicios de repaso, se efectuarán manualmente y se subirán escaneados en la zona habilitada.

El problema de realizar los ejercicios por intranet es que se tiene que trasvasar el griego a un teclado de signos latinos y es fácil equivocarse. Por eso, es recomendable escribir la forma griega en un papel y luego pasarlo al ordenador. Además, la escritura siempre ayuda a fijar en el cerebro los contenidos y esta acción es también aconsejable para el aprendizaje de las lecciones.

Nota para poder realizar los ejercicios

Para poder realizar los ejercicios es necesario bajarse algún programa que permita escribir en griego en intranet. Facilito algunas direcciones útiles:

[Keyman for Windows 14.0](#)

<http://www.ub.edu/electra/euclides>

<http://www.russellcottrell.com/greek/utilities/PGvirtualkeyboard.htm>

Auto-corrección

El sistema de intranet corrige y califica automáticamente los ejercicios. El problema es que, si existe una mínima variación –como añadir un espacio en blanco, poner mayúsculas donde había minúsculas, o variar simplemente el orden (por ejemplo, en vez de indicativo presente, poner presente indicativo)–, el sistema lo penaliza como error sin que en realidad esté mal.

Por eso, tras la realización del ejercicio el estudiante puede acceder a la solución (sea de los ejercicios realizados por intranet que de los ejercicios de repaso) y deberá auto-corregirse recalificándose en caso de que el sistema haya dado por erróneo lo que, en realidad, estaba



bien o, en el caso de error, indicando dónde se ha confundido y la causa. Por ejemplo, en vez de poner la 2ª persona del singular que se pedía, ha escrito la 2ª persona del plural. O, en vez, de subjuntivo ha puesto el imperativo. O le ha faltado indicar algún elemento como la voz, o el número, etc.

La auto-corrección posiblemente es la mejor forma de aprendizaje y, por este motivo, cuenta con el mismo porcentaje en la evaluación que la realización de los ejercicios. Esto es, un 15% del total.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES		
Otras actividades presenciales dirigidas		
5.00		
HORAS NO PRESENCIALES		
Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos teóricos	Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos prácticos	Estudio
20.00	40.00	35.00
CRÉDITOS ECTS: 4,0 (100,00 horas)		

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
<ul style="list-style-type: none">Estos ejercicios de las lecciones son obligatorios para poderse presentar a los distintos exámenes parciales deben ser realizados al menos el 80% y para que cuenten como realizados, al menos de la mitad, deben ser correctos. Cuentan un 10%Una vez realizados el sistema los corregirá, pero a veces si el orden se cambia el sistema lo juzgará como erróneos. Con la finalidad de aprender se tiene que realizar una autocorrección (se puede bajar la plantilla). Hay que indicar no si está bien o si está mal sino en qué ha consistido el error. Igualmente para poder presentarse a los exámenes parciales tienen que realizarse al menos un 80% y deben estar bien realizados. Cuentan un 5%Los ejercicios sobre Marcos. Son actividades que se realizarán los viernes. Para poderse presentar a los distintos exámenes parciales deben ser realizados Cuentan un 10%Una vez realizados los repasos el sistema los corregirá, pero a veces si el orden se cambia el sistema lo juzgará como erróneos. Con la	<p>Realización puntual y atenta</p> <p>Capacidad de detectar los propios errores</p>	30% %



<p>finalidad de aprender se tiene que realizar una autocorrección (se puede bajar la plantilla). Hay que indicar no si está bien o si está mal sino en qué ha consistido el error. Igualmente para poder presentarse a los exámenes parciales tienen que realizarse al menos un 80% y deben estar bien realizados. Cuentan un 5%</p> <p>Los alumnos on-line tienen toda la semana para seguir las lecciones realizar las actividades y repaso, así como las correcciones. El domingo se cerrará el plazo.</p> <p>Los alumnos que no están matriculados on-line tienen que realizar de lunes a jueves los ejercicios y auto-correcciones mientras el repaso y su auto-corrección se podrá entregar hasta domingo.</p>		
<p>Examen parcial de cada bloque</p> <ul style="list-style-type: none"> Examen 1: verbos en omega mudos (10%) Examen 2: Paradigmas verbales (15%) Examen 3: Verbos en omega contractos (10%) Examen 4: Verbos en – μ? (15%) Examen 5: texto de Marcos (20%) 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuestas correctas - Progresión académica a lo largo del año 	<p>70% %</p>

Calificaciones

* Las calificaciones aparecerán en los cuestionarios realizados en moodle. Además se se subirá en el libro de calificaciones correspondiente a la asignatura la nota final una semana antes de la entrega de actas. Para esta fecha se habrá estipulado un espacio para revisión de examen y ejercicios en caso de no conformidad con la calificación o por otros motivos convenientes.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Swetnam, J., *Introducción al estudio del griego del NT*, Edivi, Segni 2007.

Bibliografía Complementaria

1. Gramáticas

Alan Black, D., *Aprenda a leer el griego del Nuevo Testamento*, Florida 2015.

Berenger Amenós, J., *Gramática Griega*, Barcelona ³⁴1995.

Blass, F. – Debrunner, A., *Grammatica del greco del Nuovo Testamento*, Introduzione allo studio della Bibbia. Supplementi 2, Brescia ²1997.



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2024 - 2025

Calzecchi Onesti, R., *Leggo Marco e imparo greco*, Asti 1993.

Poggi, F., *Curso avanzado del griego del Nuevo Testamento*, Colección Instrumentos para el estudio de la Biblia, Estella 2012.

Serafini, F., *Greco Biblico per principianti. Anno Accademico 1998/1999*, 2 Vol, Roma 1998.

—, *Corso di greco del Nuovo Testamento*, Milano 2003.

Swetnam, J., *Il Greco del Nuovo Testamento*, 2 vol., Bologna 1995.

Zerwick, M., *El Griego del Nuevo Testamento*, Estella 2002.

2. Texto griego del NT

K. Aland - M. Black - C.M. Martini - B.M. Metzger - A. Wikgren (ed.), *The Greek New Testament*, Stuttgart ⁴1994 (GNT⁴).

E. & E. Nestle - B. & K. Aland - J. Karavidopoulos - C.M. Martini - B. M. Metzger (ed.), *Novum Testamentum*, Stuttgart ²⁷1993 (NA²⁷).

3. Diccionarios

W. Bauer - F. W. Danker .W. F. Arndt - F. W. Gingrich. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, Chicago - London ³2000.

I. Delgado Jara, *Diccionario griego-español del Nuevo Testamento*, Instrumentos para el Estudio de la Biblia, Estella 2014.

F. W. Danker, *A Greel-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature, Revised and edited by Frederick William Danker based on Walter Bauer*, Chicago ³2000.

A.A. García Santos, *Diccionario del Griego Bíblico. Setente y Nuevo Testamento*, Instrumentos para el Estudio de la Biblia XXI, Estella 2011.

J. M. Moulton - G. Milligan, *The Vocabulary of the Greek Testament. Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources*, London ²1957.

F. Zorell, *Lexicon graecum Novi Testamenti*, Parisiis ³1961.

4. Recursos electrónicos

<http://www.bibliques.com/wefr/gr/glec0a.php>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>